Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
C serija

C/2025/3762

2025 9 17

P9_TA(2024)0336

Priemonės, skirtos neatstovaujamų Sąjungos piliečių konsulinei apsaugai trečiosiose šalyse palengvinti

2024 m. balandžio 24 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Tarybos direktyvos, kuria iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2015/637 dėl koordinavimo ir bendradarbiavimo priemonių, skirtų neatstovaujamų Sąjungos piliečių konsulinei apsaugai trečiosiose šalyse palengvinti, ir Direktyva (ES) 2019/997/EB, kuria nustatomas ES laikinasis kelionės dokumentas (COM(2023)0930 – C9-0015/2024 – 2023/0441(CNS))

(Speciali teisėkūros procedūra: konsultavimasis)

(C/2025/3762)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2023)0930),

— atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 23 straipsnio 2 dalį, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C9-0015/2024),

— atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 82 straipsnį,

— atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto ir Teisės reikalų komiteto nuomones,

— atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A9-0178/2024),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;

2. ragina Komisiją pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 293 straipsnio 2 dalį atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą;

3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;

4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlymą;

5. paveda Pirmininkei perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(1a) Direktyvos (ES) 2015/637 taikymo sritis taip pat turėtų būti išplėsta, kad apimtų ne tik Sąjungos piliečius, bet ir visus kitus asmenis, teisiškai turinčius teisę į valstybės narės konsulinę apsaugą, kad tokie asmenys galėtų gauti šią apsaugą iš kitos valstybės narės tomis pačiomis sąlygomis kaip ir neatstovaujami piliečiai. Galimos tokios asmenų kategorijos: pripažinti pabėgėliai, asmenys be pilietybės ir kiti jokios šalies pilietybės neturintys asmenys, valstybėje narėje teisėtai gyvenantys asmenys, kurie turi tos valstybės narės išduotą kelionės dokumentą, taip pat asmenys, kuriems suteikta laikinoji apsauga;

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos

2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) krizių, dėl kurių gaunama konsulinės apsaugos prašymų, daugėja ir jų mastas didėja. COVID-19 pandemija, krizė Afganistane, Rusijos agresijos karas prieš Ukrainą, konfliktas Sudane, repatriacija iš Izraelio bei Gazos ir kitos panašios krizės suteikė galimybę nustatyti spragas ir apsvarstyti, kaip sudaryti palankesnes sąlygas naudotis teise į konsulinę apsaugą. Remiantis šia patirtimi ir siekiant supaprastinti piliečiams ir konsulinėms įstaigoms taikomas procedūras, Direktyvoje (ES) 2015/637 nustatytos taisyklės ir procedūros turėtų būti patikslintos ir supaprastintos, kad būtų padidintas neatstovaujamų Sąjungos piliečių konsulinės apsaugos teikimo veiksmingumas, visų pirma krizinėse situacijose. Turėtų būti kuo geriau panaudoti valstybių narių ir Sąjungos lygmens ištekliai tiek vietos lygmeniu trečiosiose šalyse, tiek sostinių lygmeniu;	(2) krizių, dėl kurių gaunama konsulinės apsaugos prašymų, daugėja ir jų mastas didėja. COVID-19 pandemija, ***2021 m.*** krizė Afganistane, Rusijos agresijos karas prieš Ukrainą, konfliktas Sudane, repatriacija iš Izraelio bei Gazos***, dažnėjančios humanitarinės krizės ir gaivalinės bei žmogaus sukeltos nelaimės*** ir kitos panašios krizės suteikė galimybę nustatyti spragas ir apsvarstyti, kaip sudaryti palankesnes sąlygas naudotis teise į konsulinę apsaugą***. Reikėtų stiprinti Sąjungos gebėjimą reaguoti į šias besitęsiančias krizes, šalinant visus trūkumus ir stiprinant mūsų pasirengimą, informacijos rinkimą ir sprendimų priėmimo gebėjimus prieš krizes ir jų metu***. Remiantis šia patirtimi ir siekiant supaprastinti piliečiams ir konsulinėms įstaigoms taikomas procedūras, Direktyvoje (ES) 2015/637 nustatytos taisyklės ir procedūros turėtų būti patikslintos ir supaprastintos, kad būtų padidintas neatstovaujamų Sąjungos piliečių konsulinės apsaugos teikimo veiksmingumas, visų pirma krizinėse situacijose. Turėtų būti kuo geriau panaudoti valstybių narių ir Sąjungos lygmens ištekliai tiek vietos lygmeniu trečiosiose šalyse, tiek sostinių lygmeniu;

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos

4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) siekiant padidinti konsulinių įstaigų ir piliečių teisinį tikrumą, tikslinga nustatyti išsamesnius kriterijus, kurie padėtų įvertinti, ar laikytina, kad Sąjungos piliečiui neatstovaujama ir kad todėl jis turi teisę gauti valstybės narės, į kurios konsulines įstaigas kreiptasi, konsulinę apsaugą. Tie kriterijai turėtų būti pakankamai lankstūs ir taikomi atsižvelgiant į vietos aplinkybes, pavyzdžiui, kelionių paprastumą ar saugumo padėtį atitinkamoje trečiojoje šalyje. Atsižvelgiant į tai, prieinamumas ir ***artumas*** turėtų išlikti svarbūs aspektai;	(4) siekiant padidinti konsulinių įstaigų ir piliečių teisinį tikrumą, tikslinga nustatyti išsamesnius kriterijus, kurie padėtų įvertinti, ar laikytina, kad Sąjungos piliečiui neatstovaujama ir kad todėl jis turi teisę gauti valstybės narės, į kurios konsulines įstaigas kreiptasi, konsulinę apsaugą. Tie kriterijai turėtų būti pakankamai ***pragmatiški,*** lankstūs ir taikomi atsižvelgiant į vietos aplinkybes, pavyzdžiui, kelionių paprastumą ar saugumo padėtį atitinkamoje trečiojoje šalyje. Atsižvelgiant į tai, prieinamumas***, artumas*** ir ***saugumas*** turėtų išlikti svarbūs aspektai;

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos

5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) pirmiausia konsulinės įstaigos turėtų atsižvelgti į tai, kad piliečiams sunku per ***pagrįstą laikotarpį*** saugiai pasiekti savo pilietybės valstybės narės ambasadą ar konsulatą arba tokiai ambasadai ar konsulatui pasiekti juos, atsižvelgiant į prašomos pagalbos pobūdį bei skubumą ir turimas priemones, visų pirma finansinius išteklius. Pavyzdžiui, kai praradus kelionės dokumentus iškyla poreikis gauti ES laikinąjį kelionės dokumentą, iš esmės turėtų būti laikoma, kad piliečiui neatstovaujama, jei norint pasiekti savo pilietybės valstybės narės ambasadą ar konsulatą reikėtų keliauti naktį arba oro transportu, nes tokiomis aplinkybėmis negalima tikėtis, kad jis ar ji keliaus;	(5) pirmiausia konsulinės įstaigos turėtų atsižvelgti į tai, kad piliečiams sunku per ***48 valandas*** saugiai pasiekti savo pilietybės valstybės narės ambasadą ar konsulatą arba tokiai ambasadai ar konsulatui pasiekti juos, atsižvelgiant į prašomos pagalbos pobūdį bei skubumą ir turimas priemones, visų pirma finansinius išteklius***. Nors tinkamas laikotarpis priklausys nuo kiekvieno pagalbos prašymo ypatumų, laikotarpis, per kurį piliečiai gali saugiai pasiekti savo valstybės narės ambasadą ar konsulatą arba per kurį jie patys gali būti pasiekti, bet kuriuo atveju neturėtų viršyti 48 valandų***. Pavyzdžiui, kai praradus kelionės dokumentus iškyla poreikis gauti ES laikinąjį kelionės dokumentą, iš esmės turėtų būti laikoma, kad piliečiui neatstovaujama, jei norint pasiekti savo pilietybės valstybės narės ambasadą ar konsulatą reikėtų keliauti naktį arba oro transportu, nes tokiomis aplinkybėmis negalima tikėtis, kad jis ar ji keliaus;

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos

7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) atstovavimo nebuvimo sąvoka turėtų būti aiškinama siekiant užtikrinti teisės į konsulinę apsaugą veiksmingumą. Turėtų būti laikoma, kad piliečiui neatstovaujama ir tada, kai tikėtina, kad dėl piliečio nukreipimo į jo pilietybės valstybės narės ambasadą ar konsulatą konsulinė apsauga nebūtų deramai suteikta, visų pirma tais atvejais, kai dėl klausimo skubumo prašymą gavusi ambasada ar konsulatas turi imtis skubių veiksmų. Tai ypač svarbu krizinėse situacijose, kai laiku teikiamos paramos trūkumas piliečiui gali turėti ypač neigiamą poveikį;	(7) atstovavimo nebuvimo sąvoka turėtų būti aiškinama siekiant užtikrinti teisės į konsulinę apsaugą veiksmingumą. Turėtų būti laikoma, kad piliečiui neatstovaujama ir tada, kai tikėtina, kad dėl piliečio nukreipimo į jo pilietybės valstybės narės ambasadą ar konsulatą konsulinė apsauga nebūtų deramai suteikta, visų pirma tais atvejais, kai dėl klausimo skubumo prašymą gavusi ambasada ar konsulatas turi imtis skubių veiksmų. Tai ypač svarbu krizinėse situacijose, kai laiku teikiamos paramos trūkumas piliečiui gali turėti ypač neigiamą poveikį***. Be to, reikėtų atsižvelgti į didelį ambasados ar konsulato darbuotojų skaičiaus sumažinimą, kuris gali turėti didelį poveikį jų veiklos veiksmingumui ir efektyvumui, nes tai galėtų dar labiau padidinti sunkumus, su kuriais susiduria konsulinės pagalbos prašantys piliečiai;***

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos

11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) prašymai neturėtų būti perduodami, jei dėl to konsulinė apsauga nebūtų deramai suteikta, ypač jei dėl klausimo skubumo valstybės narės, į kurią kreipiamasi, ambasada arba konsulatas turėtų nedelsiant imtis veiksmų. Taip galėtų būti, pavyzdžiui, rimtų ekstremaliųjų medicinos situacijų arba iš pažiūros savavališkų sulaikymų atvejais. Be to, apie bet kokį tokį perdavimą neatstovaujami piliečiai turėtų būti informuojami;	(11) prašymai neturėtų būti perduodami, jei dėl to konsulinė apsauga nebūtų deramai suteikta, ypač jei dėl klausimo skubumo valstybės narės, į kurią kreipiamasi, ambasada arba konsulatas turėtų nedelsiant imtis veiksmų. Taip galėtų būti, pavyzdžiui, rimtų ekstremaliųjų medicinos situacijų arba iš pažiūros savavališkų ***ar politiškai motyvuotų*** sulaikymų atvejais. Be to, apie bet kokį tokį perdavimą neatstovaujami piliečiai turėtų būti informuojami;

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos

13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) teikdamos konsulinę apsaugą neatstovaujamiems piliečiams, valstybės narės turėtų ***atsižvelgti*** į konkrečius pažeidžiamų grupių, pavyzdžiui, nelydimų nepilnamečių, nėščių moterų, riboto judumo asmenų, ***neįgaliųjų*** ar asmenų, kuriems gresia diskriminacija dėl bet kokių priežasčių (pvz., nurodytų Chartijos 21 straipsnyje), poreikius;	(13) teikdamos konsulinę apsaugą neatstovaujamiems piliečiams, valstybės narės turėtų ***laikytis tarpsektorinio požiūrio*** į konkrečius pažeidžiamų grupių, pavyzdžiui, nelydimų nepilnamečių, ***priverstinės santuokos ir santuokinės nelaisvės aukų, kurioms reikėtų teikti teisinę ir psichologinę paramą,*** nėščių moterų, riboto judumo asmenų, ***vyresnio amžiaus asmenų, asmenų su negalia*** ar asmenų, kuriems gresia diskriminacija dėl bet kokių priežasčių (pvz., nurodytų Chartijos 21 straipsnyje), poreikius;

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos

19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) siekiant užtikrinti pasirengimą galimoms konsulinėms krizėms, dėl kurių reikia teikti paramą neatstovaujamiems piliečiams, valstybių narių ir Sąjungos delegacijų trečiosiose šalyse vietos konsulinis bendradarbiavimas turėtų apimti keitimąsi informacija tokiems piliečiams svarbiais klausimais, įskaitant jų ***saugumo*** ir ***saugos***, bendrų konsulinių nenumatytų atvejų planų ***rengimo*** ir konsulinių pratybų ***organizavimo***. Šiomis aplinkybėmis gali būti ypač svarbu, kad neatstovaujamų valstybių narių konsulinės įstaigos į tokį vietos konsulinį bendradarbiavimą būtų įtrauktos koordinuojant pasirengimą konsulinėms krizėms ir reagavimą į jas;	(19) siekiant užtikrinti pasirengimą galimoms konsulinėms krizėms, dėl kurių reikia teikti paramą neatstovaujamiems piliečiams, ***įskaitant gaivaline nelaimes, politiniu neramumus ar teroristinius išpuolius,*** valstybių narių ir Sąjungos delegacijų trečiosiose šalyse vietos konsulinis bendradarbiavimas turėtų apimti keitimąsi informacija tokiems piliečiams svarbiais klausimais, įskaitant jų ***saugumą*** ir ***saugą***,

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bendrų konsulinių nenumatytų atvejų planų ***rengimą ir greito reagavimo mechanizmų nustatymą*** ir konsulinių pratybų ***organizavimą***. Šiomis aplinkybėmis gali būti ypač svarbu, kad neatstovaujamų valstybių narių konsulinės įstaigos į tokį vietos konsulinį bendradarbiavimą būtų įtrauktos koordinuojant pasirengimą konsulinėms krizėms ir reagavimą į jas;

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos

23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) bendruose konsuliniuose nenumatytų atvejų planuose, kai tinkama, taip pat turėtų būti atsižvelgiama į vadovaujančių valstybių, t. y. valstybių narių, kurioms atstovaujama konkrečioje trečiojoje šalyje ir kurios yra atsakingos už paramos neatstovaujamiems piliečiams koordinavimą ir vadovavimą jos teikimui krizių metu, vaidmenis ir atsakomybę, kad būtų užtikrintas veiksmingas konsulinės pagalbos koordinavimas. Be to, bendri konsuliniai nenumatytų atvejų planai turėtų būti kasmet ***vertinami*** konsulinių pratybų kontekste, siekiant užtikrinti, kad jie ir toliau būtų aktualūs. Be to, neturėtų būti laikoma, kad bendri konsuliniai nenumatytų atvejų planai pakeičia esamus valstybių narių nacionalinius krizių valdymo planus arba daro poveikį jų atsakomybei teikti konsulinę pagalbą savo piliečiams;	(23) bendruose konsuliniuose nenumatytų atvejų planuose, kai tinkama, taip pat turėtų būti atsižvelgiama į vadovaujančių valstybių, t. y. valstybių narių, kurioms atstovaujama konkrečioje trečiojoje šalyje ir kurios yra atsakingos už paramos neatstovaujamiems piliečiams koordinavimą ir vadovavimą jos teikimui krizių metu, vaidmenis ir atsakomybę, kad būtų užtikrintas veiksmingas konsulinės pagalbos koordinavimas. Be to, bendri konsuliniai nenumatytų atvejų planai turėtų būti kasmet ***arba dažniau (jeigu to reikia dėl ypatingų aplinkybių) įvertinami*** konsulinių pratybų kontekste, siekiant užtikrinti, kad jie ir toliau būtų aktualūs. Be to, neturėtų būti laikoma, kad bendri konsuliniai nenumatytų atvejų planai pakeičia esamus valstybių narių nacionalinius krizių valdymo planus arba daro poveikį jų atsakomybei teikti konsulinę pagalbą savo piliečiams***, tačiau yra nuoseklus metodas, kuris gali papildomai padėti koordinuoti atstovaujamų valstybių narių pastangas***;

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos

25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) kelionių rekomendacijos, t. y. valstybių narių teikiama informacija apie santykinį kelionių į konkrečias trečiąsias šalis saugumą, keliautojams ***suteikia*** galimybę priimti pagrįstą sprendimą dėl konkrečios kelionės tikslo vietos, įskaitant trečiąsias šalis, kuriose jų pilietybės valstybei narei neatstovaujama. Nors už kelionių rekomendacijų teikimą atsakingos valstybės narės, tikslinga, kad jos koordinuotų savo	(25) kelionių rekomendacijos, t. y. valstybių narių teikiama informacija apie santykinį kelionių į konkrečias trečiąsias šalis saugumą, keliautojams ***turėtų būti nuolat teikiama naujausia informacija, kad jie turėtų*** galimybę priimti pagrįstą sprendimą dėl konkrečios kelionės tikslo vietos, įskaitant trečiąsias šalis, kuriose jų pilietybės valstybei narei neatstovaujama. Nors už kelionių rekomendacijų teikimą atsakingos valstybės narės, tikslinga, kad jos

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
veiksmus šia tema, visų pirma ***krizinėse situacijose***, kad būtų kuo geriau užtikrintas teikiamų konsultacijų lygio nuoseklumas. Tai galėtų apimti susitarimą dėl bendros rizikos lygių, nurodytų kelionių rekomendacijose, struktūros, pasinaudojant saugia EIVT platforma. ***Kai įmanoma,*** toks koordinavimas turėtų vykti ankstyvame etape, kai valstybės narės planuoja pakeisti savo kelionių rekomendacijų lygį;	koordinuotų savo veiksmus šia tema, visų pirma***, krizių sąlygomis***, kad būtų kuo geriau užtikrintas teikiamų konsultacijų lygio nuoseklumas. Tai galėtų apimti susitarimą dėl bendros rizikos lygių, nurodytų kelionių rekomendacijose, struktūros, pasinaudojant saugia EIVT platforma. Toks koordinavimas turėtų vykti ankstyvame etape, kai valstybės narės planuoja pakeisti savo kelionių rekomendacijų lygį;

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos

26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) veiksmingas koordinavimas yra labai svarbus siekiant užtikrinti veiksmingą reagavimą į krizes. Siekiant užtikrinti tokį koordinavimą, valstybėms narėms ***turėtų*** padėti EIVT reagavimo į krizes centras ir Komisijos reagavimo į nelaimes koordinavimo centras. Koordinuotas Sąjungos reagavimas į krizes ypač svarbus tais atvejais, kai būtina evakuacija, siekiant užtikrinti, kad turima parama būtų teikiama veiksmingai ir kad būtų kuo geriau panaudoti turimi evakuacijos pajėgumai. Dėl tos priežasties informacija apie turimus evakuacijos pajėgumus turėtų būti dalijamasi laiku, be kita ko, kai gelbėjimo ir evakuacijos operacijoms panaudojami kariniai ištekliai;	(26) veiksmingas koordinavimas yra labai svarbus siekiant užtikrinti veiksmingą reagavimą į krizes. Siekiant užtikrinti tokį koordinavimą, valstybėms narėms ***turi*** padėti ***ir laiku informaciją teikti*** EIVT reagavimo į krizes centras ir Komisijos reagavimo į nelaimes koordinavimo centras. Koordinuotas Sąjungos reagavimas į krizes ypač svarbus tais atvejais, kai būtina evakuacija, siekiant užtikrinti, kad turima parama būtų teikiama ***greitai ir*** veiksmingai ir kad būtų kuo geriau panaudoti turimi evakuacijos pajėgumai. Dėl tos priežasties ***tiesiogine ir aktualia*** informacija***, pavyzdžiui,*** apie turimus evakuacijos pajėgumus***,*** turėtų būti dalijamasi laiku ***siekiant reaguoti skubiai ir veiksmingai***, be kita ko, kai gelbėjimo ir evakuacijos operacijoms panaudojami kariniai ištekliai***. Šiuo atžvilgiu EIVT turėtų turėti galimybę iš valstybių narių automatiškai ir nuolat gauti informaciją apie padėtį trečiosiose šalyse;***

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos

28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) jungtinės konsulinės grupės turėtų būti grindžiamos ***savanoriško dalyvavimo,*** solidarumo su atstovaujamomis valstybėmis narėmis, lygybės priimant sprendimus dėl vidaus darbo struktūrų, grupių sudėties paprastumo, išlaidų pasidalijimo su kiekviena valstybe nare, Sąjungos institucija ar	(28) jungtinės konsulinės grupės turėtų būti grindžiamos solidarumo su atstovaujamomis valstybėmis narėmis, lygybės priimant sprendimus dėl vidaus darbo struktūrų, grupių sudėties paprastumo, išlaidų pasidalijimo su kiekviena valstybe nare, Sąjungos institucija

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
įstaiga, padengiančia savo veiklos išlaidas, lankstumo, koordinuoto Sąjungos atsako matomumo ir atvirumo atitinkamoms trečiosioms šalims principais;	ar įstaiga, padengiančia savo veiklos išlaidas, lankstumo, koordinuoto Sąjungos atsako matomumo ir atvirumo atitinkamoms trečiosioms šalims principais;

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos

30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant padėti pagalbos reikalingiems Sąjungos piliečiams, svarbu jiems suteikti patikimą informaciją apie tai, kaip pasinaudoti konsuline pagalba trečiosiose šalyse. Komisijos tarnybos ir EIVT ***turėtų prisidėti prie šio tikslo*** – skleisti atitinkamą informaciją, įskaitant ***informaciją, kurią turi teikti valstybės narės*** apie savo konsulinius tinklus ir trečiąsias šalis, kuriose jos yra sudariusios praktinius susitarimus dėl atsakomybės už konsulinės apsaugos teikimą neatstovaujamiems piliečiams pasidalijimo. Siekiant palengvinti tokios informacijos tvarkymą, ji turėtų būti pateikiama kompiuterio skaitomu formatu;	(30) siekiant padėti pagalbos reikalingiems Sąjungos piliečiams, svarbu jiems suteikti patikimą ***ir lengvai prieinamą*** informaciją apie tai, kaip pasinaudoti konsuline pagalba trečiosiose šalyse***, taip pat naudojantis skaitmeninėmis susisiekimo priemonėmis***. Komisijos tarnybos ir EIVT***, glaudžiai bendradarbiaudamos su valstybėmis narėmis, turėtų*** skleisti atitinkamą informaciją, įskaitant ***valstybių narių teikiamą informaciją*** apie savo konsulinius tinklus ir trečiąsias šalis, kuriose jos yra sudariusios praktinius susitarimus dėl atsakomybės už konsulinės apsaugos teikimą neatstovaujamiems piliečiams pasidalijimo. Siekiant palengvinti tokios informacijos tvarkymą, ji turėtų būti pateikiama kompiuterio skaitomu formatu;

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos

30 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	Pakeitimas
	(30a) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad piliečiai galėtų lengvai gauti naujausią informaciją apie konsulinę apsaugą. Šiuo atveju ES piliečiai turėtų gauti skubius pranešimus apie jų teises ir naudojimosi jomis procedūras trečiosiose šalyse, ypač susidarius krizinėms situacijoms.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos

31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) valstybės narės turėtų imtis papildomų priemonių, kad dar labiau prisidėtų prie Sąjungos piliečių informuotumo apie jų teisę į konsulinę apsaugą didinimo, taip pat atsižvelgtų į konkrečius neįgaliųjų poreikius. ***Vienas iš galimų būdų tai užtikrinti*** ***(***atsižvelgiant į tai, kad ***valstybių narių*** išlaidos būtų ribotos***)*** – SESV 23 straipsnio formuluotę pakartoti valstybių narių išduodamuose pasuose, taip siekiant didinti piliečių informuotumą apie diplomatinių ir konsulinių įstaigų teisę į apsaugą, kaip jau rekomenduota Komisijos rekomendacijoje C(2007) 5841 ([5]). Valstybės narės informaciją apie neatstovaujamų piliečių teisę į konsulinę apsaugą taip pat ***galėtų*** įtraukti į kelionių rekomendacijas ir su konsuline pagalba susijusias kampanijas. Jos taip pat ***galėtų*** bendradarbiauti su keleivinio transporto paslaugų teikėjais ir transporto mazgais, siūlančiais keliauti į trečiąsias šalis, pavyzdžiui, raginti juos į klientams teikiamą informacinę medžiagą įtraukti atitinkamą informaciją apie teisę į konsulinę apsaugą;	(31) valstybės narės turėtų imtis papildomų priemonių, kad dar labiau prisidėtų prie Sąjungos piliečių informuotumo apie jų teisę į konsulinę apsaugą didinimo, taip pat atsižvelgtų į konkrečius neįgaliųjų poreikius. Atsižvelgiant į tai, kad išlaidos būtų ribotos***, valstybės narės*** SESV 23 straipsnio formuluotę ***turėtų*** pakartoti valstybių narių išduodamuose pasuose, taip siekiant didinti piliečių informuotumą apie diplomatinių ir konsulinių įstaigų teisę į apsaugą, kaip jau rekomenduota Komisijos rekomendacijoje C(2007) 5841 ([5]). Valstybės narės informaciją apie neatstovaujamų piliečių teisę į konsulinę apsaugą taip pat ***turėtų*** įtraukti į kelionių rekomendacijas ir su konsuline pagalba susijusias kampanijas. Jos taip pat ***turėtų*** bendradarbiauti su keleivinio transporto paslaugų teikėjais ir transporto mazgais, siūlančiais keliauti į trečiąsias šalis, pavyzdžiui, raginti juos į klientams teikiamą informacinę medžiagą įtraukti atitinkamą informaciją apie teisę į konsulinę apsaugą;
([5]) 2007 m. gruodžio 5 d. Komisijos rekomendacija C(2007) 5841 dėl EB sutarties 20 straipsnio teksto įrašymo į pasus (OL L 118, 2008 5 6, p. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj?locale=lt).	([5]) 2007 m. gruodžio 5 d. Komisijos rekomendacija C(2007) 5841 dėl EB sutarties 20 straipsnio teksto įrašymo į pasus (OL L 118, 2008 5 6, p. 30, ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2008/355/oj?locale=lt).

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos

32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) Direktyvos (ES) 2015/637 finansinės nuostatos turėtų būti pritaikytos siekiant supaprastinti išlaidų atlyginimą ir toliau užtikrinti finansinės naštos pasidalijimą. Visų pirma neatstovaujamiems piliečiams turėtų būti suteikta galimybė tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir remiančiosios valstybės narės piliečiams, tos valstybės narės teikiamų paslaugų išlaidas atlyginti tiesiogiai, kad būtų išvengta administracinės naštos, susijusios su pastangomis užtikrinti, kad išlaidas atlygintų piliečio pilietybės narė. Be to, valstybėms narėms taip pat turėtų būti leidžiama nereikalauti tokias išlaidas padengti. Kadangi tam tikrais atvejais neatstovaujami piliečiai teikdami pagalbos prašymą gali neturėti galimybės sumokėti, visų pirma kai pavogti jų	(32) Direktyvos (ES) 2015/637 finansinės nuostatos turėtų būti pritaikytos siekiant supaprastinti išlaidų atlyginimą ir toliau užtikrinti finansinės naštos pasidalijimą. Visų pirma neatstovaujamiems piliečiams turėtų būti suteikta galimybė tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir remiančiosios valstybės narės piliečiams, tos valstybės narės teikiamų paslaugų išlaidas atlyginti tiesiogiai, kad būtų išvengta administracinės naštos, susijusios su pastangomis užtikrinti, kad išlaidas atlygintų piliečio pilietybės narė. Be to, valstybėms narėms taip pat turėtų būti leidžiama nereikalauti tokias išlaidas padengti. Kadangi tam tikrais atvejais neatstovaujami piliečiai teikdami pagalbos prašymą gali neturėti galimybės sumokėti, visų pirma kai pavogti jų

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
grynieji pinigai ir priemonės lėšoms gauti, būtina numatyti, jog remiančiosios valstybės narės konsulinės įstaigos gali reikalauti, kad jie pasirašytų įsipareigojimą atlyginti išlaidas. Tokio įsipareigojimo pagrindu remiančiosios valstybės narės valdžios institucijos gali prašyti atlyginti išlaidas praėjus ***keturioms savaitėms*** nuo paramos suteikimo;	grynieji pinigai ir priemonės lėšoms gauti, būtina numatyti, jog remiančiosios valstybės narės konsulinės įstaigos gali reikalauti, kad jie pasirašytų įsipareigojimą atlyginti išlaidas. Tokio įsipareigojimo pagrindu remiančiosios valstybės narės valdžios institucijos gali prašyti atlyginti išlaidas praėjus ***trims mėnesiams*** nuo paramos suteikimo;

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos

33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) tais atvejais, kai pilietis išlaidų neatlygino tiesiogiai, t. y. nei iš karto, kai pateikė prašymą, nei vėliau, kai padedančioji valstybė narė to pareikalavo remdamasi įsipareigojimu jas atlyginti, remiančioji valstybė narė turėtų turėti teisę prašyti, kad išlaidas atlygintų neatstovaujamo piliečio pilietybės valstybė narė. Siekiant užtikrinti, kad prašymai atlyginti išlaidas nebūtų pateikiami po ilgo laiko, remiančiajai valstybei narei ir piliečio pilietybės valstybei narei turėtų būti nustatytas pagrįstas terminas atitinkamai pateikti prašymą ir atlyginti išlaidas;	(33) tais atvejais, kai pilietis išlaidų neatlygino tiesiogiai, t. y. nei iš karto, kai pateikė prašymą, nei vėliau, kai padedančioji valstybė narė to pareikalavo remdamasi įsipareigojimu jas atlyginti, remiančioji valstybė narė turėtų turėti teisę prašyti, kad išlaidas atlygintų neatstovaujamo piliečio pilietybės valstybė narė. Siekiant užtikrinti, kad prašymai atlyginti išlaidas nebūtų pateikiami po ilgo laiko, remiančiajai valstybei narei ir piliečio pilietybės valstybei narei turėtų būti nustatytas pagrįstas terminas atitinkamai pateikti prašymą ir atlyginti išlaidas; ***Nustatant galutinį terminą turėtų būti atsižvelgiama į problemos sudėtingumą, priemonę taikančių darbuotojų dalyvavimą ir pagalbos teikimo trukmę.***

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl direktyvos

34 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(34a) neskaitant to, kad EIVT gauna pajamas iš valstybių narių kaip išlaidų atlyginimą, turėtų būti atitinkamai padidintas jos biudžetas ir žmogiškieji ištekliai, siekiant užtikrinti tinkamą įsipareigojimų vykdymą teikiant pagalbą ir (arba) apsaugą ES piliečiams.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl direktyvos

41 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(41) tvarkydamos tokius specialių kategorijų asmens duomenis, valstybių narių kompetentingos institucijos ir Sąjungos institucijos bei įstaigos turėtų užtikrinti tinkamas ir konkrečias duomenų subjektų interesų apsaugos priemones. Tai turėtų apimti, kai įmanoma, tokių asmens duomenų šifravimą ir konkretų prieigos teisių suteikimą darbuotojams, turintiems prieigą prie konkrečių kategorijų asmens duomenų;	(41) tvarkydamos tokius specialių kategorijų asmens duomenis, valstybių narių kompetentingos institucijos ir Sąjungos institucijos bei įstaigos turėtų užtikrinti tinkamas ir konkrečias duomenų subjektų interesų apsaugos priemones ***ir teises***. Tai turėtų apimti, kai įmanoma, tokių asmens duomenų šifravimą ir konkretų prieigos teisių suteikimą darbuotojams, turintiems prieigą prie konkrečių kategorijų asmens duomenų;

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies -1 punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/637

1 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1) 4 straipsnis papildomas šia 1a pastraipa: ***Pripažintiems pabėgėliams, asmenims be pilietybės ir kitiems jokios šalies pilietybės neturintiems asmenims, gyvenantiems valstybėje narėje ir turintiems tos valstybės narės išduotą kelionės dokumentą, suteikiama teisė į konsulinę apsaugą tokiomis pat sąlygomis, kokios taikomos neatstovaujamiems piliečiams, jei valstybė narė, kurioje asmuo gyvena, neturi diplomatinės ar konsulinės atstovybės.***

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 1 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

6 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) atsižvelgiant į prašomos paramos pobūdį bei skubumą ir turimas priemones, taip pat į piliečiui prieinamas priemones, atitinkamam piliečiui sunku per pagrįstą	a) atsižvelgiant į prašomos paramos pobūdį bei skubumą ir turimas priemones, taip pat į piliečiui prieinamas priemones, atitinkamam piliečiui sunku per pagrįstą

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
laikotarpį saugiai pasiekti savo pilietybės valstybės narės ambasadą ar konsulatą arba būti tokios ambasados ar konsulato pasiektam***;***	laikotarpį saugiai pasiekti savo pilietybės valstybės narės ambasadą ar konsulatą arba būti tokios ambasados ar konsulato pasiektam***. Nors tinkamas laikotarpis priklausys nuo kiekvieno pagalbos prašymo ypatumų, laikotarpis, per kurį piliečiai gali saugiai pasiekti savo valstybės narės ambasadą ar konsulatą arba per kurį jie patys gali būti pasiekti, bet kuriuo atveju neturėtų viršyti 48 valandų.***

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 1 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

7 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Kai Sąjungos delegacijos yra vienintelė atstovybė, fiziškai esanti trečiojoje šalyje, arba kai dėl nepakankamų valstybių narių ambasadų ir konsulatų pajėgumų krizės metu objektyviai reikia papildomos pagalbos neatstovaujamiems piliečiams, Sąjungos delegacijos teikia konsulinę pagalbą, įskaitant laikinųjų kelionės dokumentų išdavimą pagal Direktyvoje (ES) 2019/997 išdėstytas nuostatas.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 1 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

7 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Valstybės narės, teikdamos konsulinę apsaugą neatstovaujamiems piliečiams, laikosi tarpsektorinio požiūrio į konkrečius pažeidžiamų grupių ir asmenų, kuriems gresia diskriminacija dėl bet kokių priežasčių (pvz., nurodytų Chartijos 21 straipsnyje), būtent lyties, rasės, odos spalvos, etninės arba socialinės kilmės, genetinių bruožų, kalbos, religijos arba tikėjimo, politinių ar kitokių pažiūrų, priklausymo tautinei mažumai, turtinės padėties, gimimo aplinkybių, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos, poreikius.“;

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 2 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2) 9 straipsnio e ir f punktai pakeičiami taip:	2) 9 straipsnis papildomas šiuo punktu:
„e) pagalbos, evakuacijos ir repatriacijos įvykus nelaimei;	***Išbraukta.***
f) kai reikalingi ES laikinieji kelionės dokumentai, kaip nustatyta Direktyva (ES) 2019/997 (*).	***Išbraukta.***
	fa) teismo procesai skubiais atvejais, kai reikia nedelsiant imtis veiksmų.
(*) 2019 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva (ES) 2019/997, kuria nustatomas ES laikinasis kelionės dokumentas ir panaikinamas Sprendimas 96/409/BUSP (OL L 163, 2019 6 20, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/997/oj?locale=lt).	***Išbraukta.***

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 4 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sąjungos delegacijos padeda valstybėms narėms teikti konsulinę apsaugą neatstovaujamiems piliečiams pagal Sprendimo 2010/427/ES 5 straipsnio 10 dalį. Tokia parama gali apimti specialių konsulinės pagalbos užduočių vykdymą valstybių narių prašymu ir jų vardu. Remiančioji valstybė narė ir pilietybės valstybė narė pateikia Sąjungos delegacijai visą su atitinkamu atveju susijusią informaciją.	2. Sąjungos delegacijos padeda valstybėms narėms teikti konsulinę apsaugą neatstovaujamiems piliečiams pagal Sprendimo 2010/427/ES 5 straipsnio 10 dalį. Tokia parama gali apimti specialių konsulinės pagalbos užduočių vykdymą valstybių narių prašymu ir jų vardu. Remiančioji valstybė narė ir pilietybės valstybė narė ***nedelsdamos*** pateikia Sąjungos delegacijai visą su atitinkamu atveju susijusią informaciją.

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 4 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

11 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. EIVT ir Sąjungos delegacijoms skiriami būtini finansiniai ir žmogiškieji ištekliai pridėtinėms išlaidoms ir papildomam horizontaliajam administraciniam darbo krūviui padengti.

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 4 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Vykdydamos 12 straipsnyje nurodytą vietos konsulinį bendradarbiavimą, valstybės narės ir EIVT kiekvienai trečiajai šaliai parengia bendrą konsulinį nenumatytų atvejų planą ir dėl jo susitaria. Bendras konsulinių nenumatytų atvejų planas kasmet atnaujinamas ir jame pateikiama:	1. Vykdydamos 12 straipsnyje nurodytą vietos konsulinį bendradarbiavimą, valstybės narės ir EIVT kiekvienai trečiajai šaliai parengia bendrą konsulinį nenumatytų atvejų planą ir dėl jo susitaria. Bendras konsulinių nenumatytų atvejų planas kasmet ***arba, jeigu to reikia dėl ypatingų aplinkybių, dažniau*** atnaujinamas ir jame pateikiama:

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 4 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) konsulinės padėties šalyje analizė, įskaitant valstybių narių ambasadų ar konsulatų apžvalgą, Sąjungos piliečių skaičiaus bei buvimo vietos įvertį ir labiausiai tikėtinų scenarijų, darančių poveikį Sąjungos piliečiams, rizikos vertinimą;	a) konsulinės padėties šalyje analizė, įskaitant valstybių narių ambasadų ar konsulatų apžvalgą, Sąjungos piliečių skaičiaus bei buvimo vietos įvertį ir labiausiai tikėtinų scenarijų, darančių poveikį Sąjungos piliečiams, rizikos vertinimą; ***pavyzdžiui, karines, politines, nusikalstamas ir sveikatai gresiančias grėsmes ir gaivalines nelaimes, bet jomis neapsiribojant;***

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 4 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ten, kur Sąjungos delegacijos yra, jos koordinuoja bendrų konsulinių nenumatytų atvejų planų rengimą ir patvirtinimą, remdamosi atitinkamoje trečiojoje šalyje atstovaujamų valstybių narių ambasadų ar konsulatų ir neatstovaujamų valstybių narių konsulinių įstaigų indėliu. Bendri konsulinių nenumatytų atvejų planai pateikiami visoms valstybėms narėms, EIVT ir Komisijos tarnyboms.	Ten, kur Sąjungos delegacijos yra, jos koordinuoja bendrų konsulinių nenumatytų atvejų planų rengimą ir patvirtinimą, remdamosi atitinkamoje trečiojoje šalyje atstovaujamų valstybių narių ambasadų ar konsulatų ir neatstovaujamų valstybių narių konsulinių įstaigų indėliu. ***Prireikus tai galėtų apimti bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis ir tarptautinėmis organizacijomis.*** Bendri konsulinių nenumatytų atvejų planai pateikiami visoms valstybėms narėms, EIVT ir Komisijos tarnyboms.

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 4 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės ir Sąjungos delegacijos bendradarbiauja diegiant ankstyvojo perspėjimo sistemas, kad atitinkamoje trečiojoje šalyje būtų galima laiku aptikti galimas krizes ar pavojus, pavyzdžiui, gaivalines nelaimes, politinius neramumus ar ekstremaliąsias sveikatos situacijas. Šiose sistemose atliekama duomenų analizė, rizikos vertinimai, taip pat dalijamasi žvalgybos informacija, kad būtų galima iš anksto nustatyti naujų grėsmių rodiklius, taip didinant pasirengimo krizėms ir reagavimo į jas veiksmų veiksmingumą.

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 4 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės ***savo piliečiams*** pagal nacionalinę teisę ***suteikia galimybę naudojantis*** tinkamomis priemonėmis bei įrankiais ***užsiregistruoti*** kompetentingose nacionalinėse institucijose arba jas ***informuoti*** apie savo keliones į trečiąsias šalis ar gyvenimą ***trečiosiose šalyse***.	4. Valstybės narės***, veikdamos*** pagal nacionalinę teisę***, savo iniciatyva imasi priemonių siekdamos užtikrinti, kad jų piliečiai, naudodamiesi*** tinkamomis priemonėmis bei įrankiais***, užsiregistruotų*** kompetentingose nacionalinėse institucijose arba jas ***informuotų*** apie savo keliones į trečiąsias šalis ar gyvenimą ***jose, ypač tuomet, kai atitinkamos trečiosios šalys nelaikomos visiškai saugiomis***.

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 4 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės ankstyvame etape, visų pirma krizinėse situacijose, keičiasi informacija apie piliečiams skirtų kelionių rekomendacijų pakeitimus ir siekia užtikrinti, kad teikiamų kelionių rekomendacijų lygis būtų nuoseklus.“***;***	5. Valstybės narės ankstyvame etape, visų pirma krizinėse situacijose, keičiasi informacija apie piliečiams skirtų kelionių rekomendacijų pakeitimus ir siekia užtikrinti, kad teikiamų kelionių rekomendacijų lygis būtų nuoseklus.“ ***Valstybės narės turėtų visada informuoti viena kitą kaskart, kai tik sužino apie išaugusią saugumo riziką.***

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 4 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Valstybės narės didina Sąjungos delegacijų informuotumą apie padėtį trečiosiose šalyse, be kita ko, reguliariai dalydamosi naujausiais rizikos vertinimo rezultatais ir informacija apie galimas grėsmes ES piliečių saugumui, taip pat keisdamosi informacija apie jų patarimus dėl kelionių.

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 4 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 straipsnio 5 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5b. EIVT, glaudžiai bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, Sąjungos pareigūnams ir valstybių narių diplomatiniams bei konsuliniams darbuotojams rengia pasirengimo konsulinėms krizėms, jų modeliavimo ir reagavimo į jas mokymus, kad pagerintų jų gebėjimą valdyti krizines situacijas ir teikti pagalbą ES piliečiams užsienyje.

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 5 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 a straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prireikus valstybėms narėms gali padėti jungtinės konsulinės grupės, kurias sudaro valstybių narių ekspertai, visų pirma iš valstybių narių, kurioms neatstovaujama krizės paveiktoje trečiojoje šalyje, taip pat EIVT ir Komisijos tarnybų atstovai. Jungtines konsulines grupes galima greitai dislokuoti konsulinės krizės paveiktose trečiosiose šalyse. Dalyvavimas jungtinėse konsulinėse grupėse yra savanoriškas.	2. Prireikus valstybėms narėms gali padėti jungtinės konsulinės grupės, kurias sudaro valstybių narių ekspertai, visų pirma iš valstybių narių, kurioms neatstovaujama krizės paveiktoje trečiojoje šalyje, taip pat EIVT ir Komisijos tarnybų atstovai. Jungtines konsulines grupes galima greitai dislokuoti konsulinės krizės paveiktose trečiosiose šalyse. Dalyvavimas jungtinėse konsulinėse grupėse yra savanoriškas. ***EIVT ir Komisija remia tų ekspertų ir jungtinių konsulinių grupių pasirengimą.***

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 5 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 a straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Teikdamos paramą valstybės narės ***prireikus*** gali ***prašyti paramos*** pagal Sąjungos priemones, pavyzdžiui, iš EIVT ir jos Reagavimo į krizes centro krizių valdymo	4. Teikdamos paramą valstybės narės gali ***gauti paramą*** pagal Sąjungos priemones, pavyzdžiui, iš EIVT ir jos Reagavimo į krizes centro krizių valdymo struktūrų**.**

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
struktūrų, ***o per*** Sprendimo Nr. 1313/2013/ES 7 ***straipsniu įsteigtą Reagavimo į nelaimes koordinavimo centrą – iš Sąjungos civilinės saugos mechanizmo.;***	***Valstybės narės taip pat gali įtraukti Reagavimo į nelaimes koordinavimo centrą, įsteigtą pagal*** Sprendimo Nr. 1313/2013/ES 7 ***straipsnį, Sąjungos civilinės saugos mechanizmą ir, jei tikslinga, ES misijas ir operacijas pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką ir ES greitojo dislokavimo pajėgumus, kaip numatyta ES saugumo ir gynybos strateginiame kelrodyje***.

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 5 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 a straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. 2 skyriuje įrašomas toks 13ad straipsnis: „13ad straipsnis Speciali vaikų apsauga Valstybės narės, remiamos Sąjungos delegacijų, imasi specialių priemonių, kuriomis būtų užtikrinta teisė į vaikų, kurie yra ES piliečiai, konsulinę apsaugą trečiosiose šalyse, visų pirma, kai kyla ES pagrindinių teisių chartijoje ir JT Vaiko teisių konvencijoje įtvirtintų teisių pažeidimo pavojus. Valstybės narės, teikdamos konsulinę pagalbą vaikams, visų pirma atsižvelgia į geriausius vaiko interesus.

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 6 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 b straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Bent kartą ***per metus*** valstybės narės ***Komisijai ir Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams*** ir ***saugumo politikai*** pateikia tokią informaciją:	Bent kartą ***kas šešis mėnesius*** valstybės narės ***EIVT*** ir ***Komisijai*** pateikia tokią informaciją:

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 6 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 b straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės, Komisijos tarnybos ir EIVT viešai skelbia 1 ***dalies a, b ir c punktuose*** nurodytą informaciją taip, kad būtų užtikrintas pateiktos informacijos nuoseklumas.	2. Valstybės narės, Komisijos tarnybos ir EIVT viešai skelbia 1 ***dalyje*** nurodytą informaciją taip, kad būtų užtikrintas pateiktos informacijos nuoseklumas.

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 6 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 b straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Komisijos prašymu*** valstybės narės 1 dalyje nurodytą informaciją pateikia kompiuterio skaitomu formatu.	3. Valstybės narės 1 dalyje nurodytą informaciją pateikia kompiuterio skaitomu formatu.

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 6 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 c straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės imasi priemonių, kad informuotų savo piliečius apie jų teisę, nustatytą SESV 20 straipsnio 2 dalies c punkte***. Be kita ko***, ***tokiomis priemonėmis gali būti siekiama***:	1. Valstybės narės imasi priemonių, kad informuotų savo piliečius apie jų teisę, nustatytą SESV 20 straipsnio 2 dalies c punkte, ***visų pirma šių***:

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 6 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 c straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pakartoti SESV 23 straipsnio pirmą sakinį dėl nacionalinių pasų;	***Išbraukta.***

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 6 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 c straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) diegti skaitmenines technologijas ir automatizuotas pranešimo sistemas, pavyzdžiui, SMS žinutes telefono tinklais, siekiant suteikti ES piliečiams pagrindinius kontaktinius duomenis konsulinei apsaugai atvykstant į trečiąją šalį, taip pat įspėjamuosius pranešimus krizinėse situacijose.

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 6 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

13 c straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Be to, valstybės narės nacionaliniuose pasuose matomoje vietoje nurodo SESV 23 straipsnio pirmą sakinį.

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 7 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

14 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei neatstovaujamas pilietis 1 dalyje nurodytų išlaidų remiančiajai valstybei narei negali apmokėti teikdamas paramos prašymą, remiančioji valstybė narė gali pareikalauti neatstovaujamo piliečio pasirašyti įsipareigojimą išlaidas atlyginti. Praėjus ***keturioms savaitėms*** nuo paramos suteikimo remiančioji valstybė narė tuo pagrindu gali paprašyti neatstovaujamo piliečio tokias išlaidas apmokėti. Tai, kad prašymo suteikti paramą pateikimo metu asmuo apmokėti 1 dalyje nurodytų išlaidų negali, nedaro poveikio neatstovaujamo piliečio teisei gauti konsulinę apsaugą.	Jei neatstovaujamas pilietis 1 dalyje nurodytų išlaidų remiančiajai valstybei narei negali apmokėti teikdamas paramos prašymą, remiančioji valstybė narė gali pareikalauti neatstovaujamo piliečio pasirašyti įsipareigojimą išlaidas atlyginti. Praėjus ***trims mėnesiams*** nuo paramos suteikimo remiančioji valstybė narė tuo pagrindu gali paprašyti neatstovaujamo piliečio tokias išlaidas apmokėti. Tai, kad prašymo suteikti paramą pateikimo metu asmuo apmokėti 1 dalyje nurodytų išlaidų negali, nedaro poveikio neatstovaujamo piliečio teisei gauti konsulinę apsaugą.

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 7 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

14 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Komisija gali priimti įgyvendinimo aktus, kuriais nustatomos standartinės formos, naudotinos 2 dalyje nurodytam įsipareigojimui atlyginti išlaidas ir 3 dalyje nurodytam išlaidų atlyginimui, kurį atlieka pilietybės valstybė narė. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 15a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	6. Komisija gali priimti įgyvendinimo aktus, kuriais nustatomos standartinės formos, ***prieinamos visomis valstybių narių kalbomis,*** naudotinos 2 dalyje nurodytam įsipareigojimui atlyginti išlaidas ir 3 dalyje nurodytam išlaidų atlyginimui, kurį atlieka pilietybės valstybė narė. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 15a straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 9 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

16 a straipsnio 1 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) užtikrinti, kad būtų laikomasi 13 straipsnio 4 dalies nuostatų dėl piliečių kelionių į trečiąsias šalis ar gyvenimo jose registravimo ir pranešimo apie keliones ir gyvenimą jose.

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 9 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

16 a straipsnio 1 dalies f b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fb) teikia 13c straipsnio 1 dalies -a punkte nurodytą informaciją ir įspėjimus;

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 9 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

16 a straipsnio 1 dalies f c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fc) tvarko informaciją apie keliones ar gyvenamąją vietą ir registravimą pagal 13 straipsnio 4 dalį.

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 9 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

16 a straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Tvarkydamos 5 dalyje nurodytus asmens duomenis, valstybių narių kompetentingos institucijos ir Sąjungos institucijos bei įstaigos užtikrina tinkamas ir konkrečias duomenų subjektų interesų apsaugos priemones. Jos taip pat nustato vidaus politiką ir imasi būtinų techninių ir organizacinių priemonių, kad užkirstų kelią neteisėtai prieigai prie tokių asmens duomenų ir jų perdavimui.	6. Tvarkydamos 5 dalyje nurodytus asmens duomenis, valstybių narių kompetentingos institucijos ir Sąjungos institucijos bei įstaigos užtikrina tinkamas ir konkrečias duomenų subjektų interesų apsaugos priemones ***ir teises***. Jos taip pat nustato vidaus politiką ir imasi būtinų techninių ir organizacinių priemonių, kad užkirstų kelią neteisėtai prieigai prie tokių asmens duomenų ir jų perdavimui.

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 9 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

16 a straipsnio 7 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šios direktyvos tikslais valstybių narių kompetentingos institucijos asmens duomenis trečiajai valstybei arba tarptautinei organizacijai perduoda tik 9, 10 ir 13a straipsniuose nurodytoms užduotims atlikti ir pagal Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių.	Šios direktyvos tikslais valstybių narių kompetentingos institucijos asmens duomenis trečiajai valstybei arba tarptautinei organizacijai perduoda tik 9, 10 ir 13a straipsniuose nurodytoms užduotims atlikti ir pagal Reglamento (ES) 2016/679 V skyrių. ***5 dalyje nurodyti asmens duomenys nėra perduodami, jeigu atitinkamas Sąjungos pilietis nėra davęs aiškaus išankstinio sutikimo.***

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 9 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

16 b straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad neatstovaujami piliečiai jų teisių pažeidimo pagal šią direktyvą atveju galėtų naudotis nacionalinėje teisėje ***numatyta veiksminga*** teisių gynimo ***priemone***.	Valstybės narės užtikrina, kad neatstovaujami piliečiai jų teisių pažeidimo pagal šią direktyvą atveju galėtų ***veiksmingai*** naudotis nacionalinėje teisėje ***numatytomis skundų nagrinėjimo ir*** teisių gynimo ***priemonėmis***.

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 dalies 10 punktas
Direktyva (ES) 2015/637

19 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Komisija ne ***anksčiau*** kaip ***[aštuoneri*** metai nuo iš dalies keičiančios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę termino] atlieka šios direktyvos vertinimą ir jo pagrindinių išvadų ataskaitą pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai.	Komisija ne ***vėliau*** kaip ***[penkeri*** metai nuo iš dalies keičiančios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę termino] atlieka šios direktyvos vertinimą ir jo pagrindinių išvadų ataskaitą pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai.